Y050 VALVOLA SEZIONATRICE MANUALE - V3V

SHUT OFF VALVE MANUAL - V3V
ABSPERRVENTIL MANUELL - V3V
VANNE D'ARRET MANUELLE - V3V
VÁLVULA DE CORTE MANUAL - V3V
VÁLVULA DE DESPRESSURIZAÇÃO MANUAL - V3V

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO *METALLIC THREAD* *METALL GEWINDE* *TARAUDAGE* *ROSCA* *ROSCA DE CONEXÃO METÁLICA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO *TORQUE SPECIFICATIONS* *ANGABEN DREHMOMENT* *COUPLE DE SERRAGE* *PAR DE APRIETE* *ESPECIFICAÇÕES DE TORQUE*	Max 15 Nm	Max 20 Nm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	2700 Nl/min	3500 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M5 x 15	

	FRL 1	FRL 2
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *Druckluft* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*	
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	10 bar	
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*	

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Tableau de composition des codes
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*							
Y	0	5	0	1	0	3	0	0	0	0	0	0

FRL 1 → **03** = G 1/4
04 = G 3/8

FRL 2 → **04** = G 3/8
05 = G 1/2

Y050



Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensios* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Comando *Drive* *Steuerung* *Commande* *Comando* *Comando*
Y050 103 000 000	V3V 1	1/4	2700 Nl/min	NC	M
Y050 104 000 000	V3V 1	3/8	2700 Nl/min	NC	M
Y050 204 000 000	V3V 2	3/8	3500 Nl/min	NC	M
Y050 205 000 000	V3V 2	1/2	3500 Nl/min	NC	M

IT

L'azionamento della valvola sezionatrice avviene nelle seguenti fasi:

1 Premendo il pulsante di azionamento 1 si apre il circuito primario verso l'utilizzo.

2 Premendo il pulsante 2 si chiude il circuito primario e si mette a scarico quello secondario.

Quest'ultima posizione può essere bloccata mediante lucchetto.

GB

The shut off valve is activated in the following phases:

1 By pressing the trigger switch 1, the primary circuit towards use opens.

2 By pressing button 2, the primary circuit closes and the secondary circuit drains.

The latter position can be padlocked.

DE

Das Absperrventil wird wie folgt angesteuert:

1 Durch Drücken der Aktivierungstaste 1 wird der Primärkreis zur Verwendung geöffnet.

2 Durch Drücken der Taste 2 wird der Primärkreis geschlossen und der Sekundärkreis entladen.

Die letztere Position kann mit einem Vorhängeschloss verriegelt werden.

FR

La vanne d'arrêt est activée dans les phases suivantes:

1 Actionner le bouton sur 1 pour ouvrir l'alimentation.

2 Actionner le bouton sur 2 pour fermer l'alimentation et purger la partie aval du circuit.

Cette position peut être verrouillée à l'aide d'un cadenas.

ES

Para iniciar el funcionamiento de la válvula de corte V3V hay que seguir los siguientes pasos:

1 Presionando el pulsador de accionamiento 1 se abre el circuito primario hacia la utilización

2 Presionando el pulsador 2 se cierra el circuito primario y se comunica el escape con el secundario.

Esta última operación se puede bloquear con un candado.

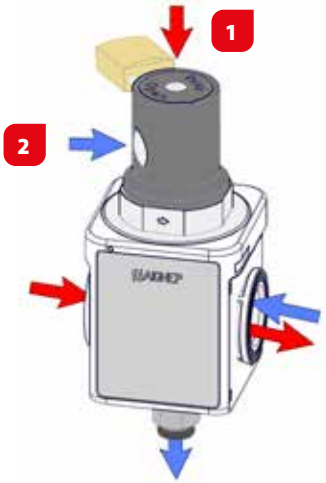
PT

A válvula de despressurização é operada da seguinte forma:

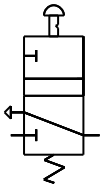
1 Pressionando-se o botão de acionamento abre-se o circuito primário alimentando-se o a utilização.

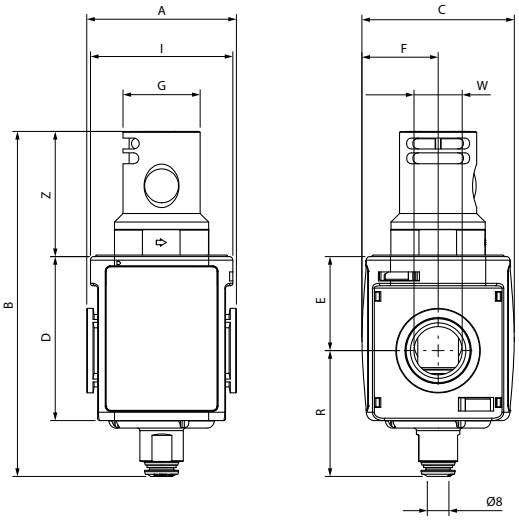
2 Apertando-se o botão 2, a alimentação é fechada e a pressão do secundário é direcionada ao escape

Esta última posição (entrada fechada e circuito despressurizado) pode ser travada com cadeado.



Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	134	143
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
G	32	32
I	47.5	59
R	46	52
Z	56	51

Y051 VALVOLA SEZIONATRICE PNEUMATICA - V3V

SHUT OFF VALVE PNEUMATIC - V3V
ABSPERRVENTIL PNEUMATISCH - V3V
VANNE D'ARRET PNEUMATIQUE - V3V
VÁLVULA DE CORTE NEUMÁTICA - V3V
VÁLVULA DE DESPRESSURIZAÇÃO PNEUMÁTICA - V3V

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO *METALLIC THREAD* *METALL GEWINDE* *TARAUDAGE* *ROSCA* *ROSCA DE CONEXÃO METÁLICA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO *TORQUE SPECIFICATIONS* *ANGABEN DREHMOMENT* *COUPLE DE SERRAGE* *PAR DE APRIETE* *ESPECIFICAÇÕES DE TORQUE*	Max 15 Nm	Max 20 Nm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	2700 Nl/min	3500 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M5 x 15	M5 x 15
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *Druckluft* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*	

	FRL 1	FRL 2
PRESSIONE MAX *MAX PRESSURE* *DRUCK MAX* *PRESSION MAX* *PRESIÓN MAX* *PRESSÃO MAX*	10 bar	10 bar
PRESSIONE MINIMA DI PILOTAGGIO *MINIMUM DRIVING PRESSURE* *MINIMALER DRUCK AM STEUER* *PRESSION MINIMALE DE PILOTAGE* *PRESIÓN MÍNIMA DE PILOTAJE* *PRESSÃO MÍNIMA DE CONDUÇÃO*	2.5 bar	2.5 bar
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*	

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Tableau de composition des codes
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*								
Y 0 5 1	1	0 3	0	0	0	0	0	0		

FRL 1 → **03** = G 1/4" **04** = G 3/8"
FRL 2 → **04** = G 3/8" **05** = G 1/2"

Y051



P = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatique
Neumático
Pneumático

Standard code in stock	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*	Portata *Flow Rate* *Durchfluss* *Débit* *Caudal* *Vazão*	Funzione *Function* *Funktion* *Fonction* *Función* *Funções*	Comando *Drive* *Steuerung* *Commande* *Comando* *Comando*
Y051 104 000 000	V3V 1	3/8"	2700 Nl/min	NC	P
Y051 205 000 000	V3V 2	1/2"	3500 Nl/min	NC	P

IT

L'avviamento della valvola sezionatrice pneumatica avviene nelle seguenti fasi:

1 Immettere pressione nel pilotaggio "P" si apre il circuito primario verso l'utilizzo;
2 Togliendo pressione dal operatore "P" si chiude il circuito primario e si mette a scarico quello secondario.

GB

The pneumatic shut off valve is started in the following phases:

1 By pressurising the pilot "P", the primary circuit towards use opens;
2 By removing pressure from the operator "P", the primary circuit closes and the secondary circuit drains.

DE

Das pneumatische Absperrventil läuft wie folgt an:

1 Druckbeaufschlagung beim Bediener "P", um den Primärkreis zu öffnen.
2 Durch die Druckentlastung des Bedieners "P" wird der Primärkreis geschlossen und der Sekundärkreis entlastet.

FR

Fonctionnement de la vanne d'arret pneumatique :

1 La pression de pilotage "P" permet l'ouverture du circuit amont
2 La coupure de la pression de pilotage "P" ferme le passage d'air et permet la purge du circuit aval.

ES

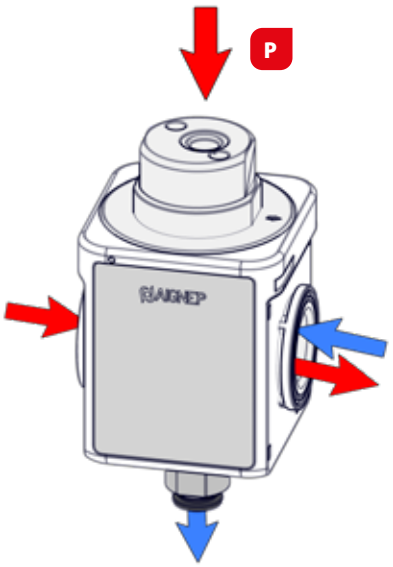
El funcionamiento de la válvula de corte neumática se produce en las siguientes fases:

1 Inserir presión en el pilotaje "P" para abrir el circuito primario hacia la utilización
2 Al eliminar la presión en el pilotaje "P" cerramos el circuito primario y descarga el secundario

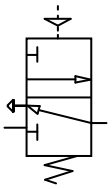
PT

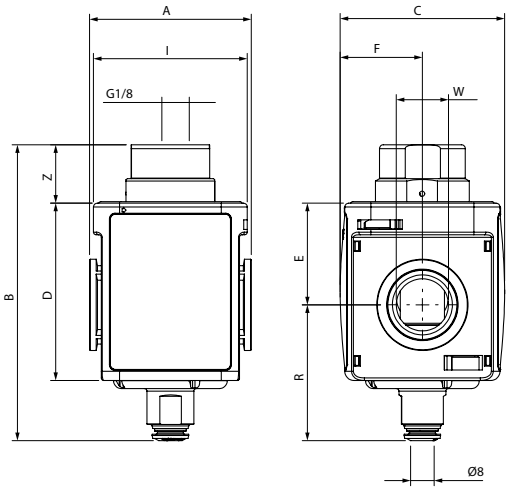
O acionamento da válvula de despressurização pneumática segue as seguintes fases:

1 Pressurizando-se a entrada de pilotagem "P" o circuito primário é aberto em direção à utilização
2 Ao despressurizar a entrada de pilotagem "P", o circuito primário é fechado e o circuito secundário é direcionado para a saída de escape.



Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Dimensões





	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	98	113.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
I	47.5	59
R	46	52
Z	19.2	22

Y052 VALVOLA SEZIONATRICE ELETTROPNEUMATICA - V3V

ELECTROPNEUMATIC SHUT OFF VALVE - V3V
ABSPERRVENTIL ELEKTROPNEUMATISCH - V3V
VANNE D'ARRET ÉLECTROPNEUMATIQUE - V3V
VÁLVULA DE CORTE ELECTRONEUMÁTICA - V3V
VÁLVULA DE DESPRESSURIZAÇÃO ELETROPNEUMÁTICA - V3V

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE
II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO *METALLIC THREAD* *METALL GEWINDE* *TARAUDAGE* *ROSCA* *ROSCA DE CONEXÃO METÁLICA*	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO *TORQUE SPECIFICATIONS* *ANGABEN DREHMOMENT* *COUPLE DE SERRAGE* *PAR DE APRIETE* *ESPECIFICAÇÕES DE TORQUE*	Max 15 Nm	Max 20 Nm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar *6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar* *DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar* *DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar* *CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar* *VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar*	2700 Nl/min	3500 Nl/min
VITI DI FISSAGGIO *WALL CLAMPING SCREWS* *BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN* *VIS DE FIXATION* *TORNILLOS DE FIJACIÓN* *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO*	M5 x 15	M5 x 15
FLUIDO *FLUID* *MEDIEN* *FLUIDE* *FLUIDO* *FLUIDO*	Aria Compressa *Compressed Air* *Druckluft* *Air comprimé* *Aire comprimido* *Ar comprimido*	

	FRL 1	FRL 2
PRESSIONE D'ESERCIZIO *OPERATING PRESSURE* *BETRIEBSDRUCK* *PRESSION DE SERVICE* *PRESIÓN DE TRABAJO* *PRESSÃO DE FUNCIONAMENTO*	da 2.5 a 10 bar *from 2.5 to 10 bar* *von 2.5 bis 10 bar* *entre 2.5 et 10 bar* *de 2.5 a 10 bar* *da 2.5 a 10 bar*	
TEMPERATURA *TEMPERATURE* *BETRIEBSTEMPERAUTUR* *TEMPÉRATURE* *TEMPERATURA* *TEMPERATURA*	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO *ASSEMBLY POSITION* *EINBAULAGE* *POSITION DE MONTAGE* *POSICIÓN DE MONTAJE* *POSIÇÃO DE MONTAGEM*	Verticale *Vertical* *Senkrecht* *Vertical* *Vertical* *Vertical*	
SOLENOIDE *SOLENOID* *MAGNETSPULE* *BOBINE* *SOLENOIDE* *SOLENÓIDE*	vedi pag: 18.24/18.29 *See page: 18.24/18.29* *Siehe Seite: 18.24/18.29* *Voir pag: 18.24/18.29* *Ver pág: 18.24/18.29* *Ver pág: 18.24/18.29*	

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Tableau de composition des codes
Tabla de codificación para pedidos
Tabela de codificação para compra

Code	Misura *Size* *Grösse* *Dimensions* *Medida* *Tamanho*	Filetto *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*								
Y	0	5	2	1	0	3	0	0	0	0	0	0

FRL 1 → 03 = G 1/4" / 04 = G 3/8"
FRL 2 → 04 = G 3/8" / 05 = G 1/2"

Y052



*NB: Standard senza solenoide
Standard without solenoid
Standard Ohne Magnetspule
Standard sans bobine
Standard sin solenoide
Padrão sem solenóide

EP = Elettropneumatico - NC
Electropneumatic - NC
Elektropneumatisch - NC
Électropneumatique - NC
Electroneumático - NC
Eletro-Pneumático - NC

Standard code in stock	Misura / Size / Grösse / Dimensions / Medida / Tamanho	Filetto / Thread / Gewinde / Filetage / Rosca / Rosca	Portata / Flow Rate / Durchfluss / Débit / Caudal / Vazão	Funzione / Function / Funktion / Fonction / Función / Funções	Comando / Drive / Steuerung / Commande / Comando / Comando
Y052 104 000 000	V3V 1	3/8"	2700 Nl/min	NC	EP
Y052 205 000 000	V3V 2	1/2"	3500 Nl/min	NC	EP

NB: La categoria ATEX II 2GD Ex h TX può essere declassata a seconda del solenoide montato.
ATEX II 2GD Ex h TX category can be reclassified in accordance to the kind of solenoid applied.
Die Kategorie ATEX II 2GD Ex h TX kann je nach der Art der verwendeten Magneten neu klassifiziert werden.
La catégorie ATEX II 2GD Ex h TX peut être déclassée en fonction de la bobine installée.
La categoría ATEX II 2GD Ex h TX puede ser degradada dependiendo de la bobina montada.
A categoria ATEX II 2GD Ex h TX pode ter sua classificação reduzida de acordo com o solenóide montado.

IT

L'avviamento della valvola sezionatrice elettropneumatica avviene nelle seguenti fasi:
1 Attivando l'impulso elettrico si apre il circuito primario verso l'utilizzo;
2 Togliendo l'impulso elettrico si chiude il circuito primario e si mette a scarico il secondario.

GB

The electro-pneumatic shut off valve is started in the following phases:
1 By activating the electric impulse, the primary circuit towards use opens;
2 By removing the electric impulse, the primary circuit closes and the secondary circuit drains.

DE

Das elektropneumatische Absperrventil läuft wie folgt an:
1 Durch Aktivieren des elektrischen Impulses wird der Primärkreis für die Verwendung geöffnet.
2 Durch Entfernen des elektrischen Impulses wird der Primärkreis geschlossen und der Sekundärkreis entladen.

FR

Fonctionnement de la vanne électropneumatique:
1 l'impulsion électrique permet l'ouverture du circuit pour le passage de l'air.
2 En supprimant l'impulsion électrique on ferme le passage d'air et permet la purge du circuit aval.

ES

El funcionamiento de la válvula de corte electroneumática se produce en las siguientes fases:
1 Activando el impulso eléctrico se abre el circuito primario hacia la utilización
2 Al eliminar el impulso eléctrico se cierra el circuito primario y descarga el secundario

PT

O acionamento da válvula de despressurização eletropneumática segue as seguintes fases:
1 Ao se acionar eletricamente a válvula, o circuito primário é aberto em direção à utilização
2 Ao se cortar o acionamento elétrico, o circuito primário é fechado e o circuito secundário é direcionado para a saída de escape.

